



3.2.3 ÉTAPE 2.3 - HÉBERGEMENT ET ADAPTATION DES VIDÉOS

Toutes les vidéos du Mooc sont hébergées sur la chaîne YouTube du projet https://www.youtube.com/channel/UCBd_PgP_BdhmgdSzz5d83vQ.

LES VIDÉOS SONT DISPONIBLES EN PLUSIEURS LANGUES

Au cours du projet AI4T, la plupart des vidéos du Mooc ont été produites dans les 5 langues du partenariat (c'est-à-dire : anglais, allemand, français, italien et slovène) avec des solutions différentes selon la nature / l'origine de la vidéo.

Les 6 vidéos "humoristiques" de l'IAI sont :

- 🎥 à l'origine en français
- 🎵 avec **voix off** en anglais, italien et slovène
- 📽️ avec **sous-titres** en français, anglais, italien et slovène

Les *introduction & conclusion* vidéos d'Alain Thillay, l'un des initiateurs du projet sont :

- 🎥 originellement en français
- 🎵 avec **voix-off** en anglais, allemand, italien et slovène
- 📽️ avec **sous-titres** disponibles en anglais, français, allemand, italien et slovène

Les 3 vidéos de *A Walk through AI* ont été conçues en tenant compte du multilinguisme (absence de contenu textuel dans les vidéos pour faciliter leur adaptation à toutes les langues).

Elles sont :

- 🎥 originellement en anglais
- 🎵 avec **doublage** en français, allemand, italien et slovène
- 📽️ avec **sous-titres** disponibles en anglais, français, allemand, italien et slovène

Note : toutes les voix off et les doublages ont été réalisés par des locuteurs natifs.

OÙ TROUVER LES SOUS-TITRES DES VIDÉOS DU MOOC

Tous les sous-titres (au format .srt) sont rassemblés dans un dossier sur le dépôt GitHub. Ils peuvent être téléchargés à partir du dossier [Subtitles/SRT-videos-AI4T-dissemination](#)



The screenshot shows a GitHub repository interface for the 'ai4t / sources-to-download' branch. On the left, the file tree shows a structure with several folders: '.github', 'docs', 'overrides', and 'sources-to-download'. The 'sources-to-download' folder is highlighted with a red box and circled with a yellow number 1. Inside this folder, there are subfolders: 'Activities-Quizz-languages-form...', 'Activities', 'Quiz', and 'Subtitles/SRT-videos-AI4T-disse...'. A red box highlights the 'Subtitles/SRT-videos-AI4T-disse...' folder. On the right, a list of files shows the contents of the 'sources-to-download' folder, including '..', 'Activities-Quizz-languages-form...', 'Activities', 'Quiz', and 'Subtitles/SRT-videos-AI4T-disse...'. The 'Subtitles/SRT-videos-AI4T-disse...' file is highlighted with a red box and circled with a yellow number 2.

Localisez le dossier des sous-titres sur GitHub.

The screenshot shows a GitHub repository interface for the 'Subtitles/SRT-videos-AI4T-disse...' folder. This folder contains several subfolders: 'SRT-1-1-Walk-through-AI', 'A-walk-through-AI-DE', 'A-walk-through-AI-EN', 'A-walk-through-AI-FR', 'A-walk-through-...', 'A-walk-through-AI-SL', 'SRT-IAI', 'SRT-Tutos', and 'SRT-Video-ATHillay-Objectifs-AI...'. The 'SRT-1-1-Walk-through-AI' folder is highlighted with a red box and circled with a yellow number 1. The 'A-walk-through-AI-FR' folder is circled with a yellow number 2. The 'SRT-IAI' folder is circled with a yellow number 3.

Contenu du dossier Subtitles sur GitHub.

1

Tous les contenus pédagogiques du mooc peuvent être identifiés par le **module**, l'**unité** et la **partie** auxquels ils appartiennent.



2

Pour chaque ressource, les fichiers sont organisés par langue. Note : comme indiqué ci-dessus, la plupart des ressources Mooc sont disponibles en 5 langues, mais certaines sont disponibles en 3 ou 4 langues, en raison des différents besoins des partenaires pendant la phase expérimentale du projet).

3

Il y a 4 dossiers contenant les sous-titres des vidéos :

- 1 - SRT-1-1-Walk-through-AI : relatif aux 3 vidéos de "A walk through AI" utilisées dans le module 1,
- 2 - SRT-IAI : relatif aux 6 vidéos IAI utilisées dans les modules 2, 3 et 4,
- 3 - SRT-Tutos : concerne les 3 tutoriels utilisés dans les modules 2 et 3,
- 4 - SRT-Video-AThillay : relatif aux 3 interviews d'Alain Thillay utilisées dans les modules d'introduction et de conclusion.